

Gen

Chapter 30

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

בְּאֵחָתָהּ	רָחֵל	וַתִּקְנָא	לְיַעֲקֹב	יְלֵדָהּ	לֹא	כִּי	רָחֵל	וַתֵּרָא	1
de-soeur-sa	Rachel	et-était-jealous	à-Jacob	elle-enfanta	pas	ce	Rachel	et-vit	
H0269	H7354	H7065	H3290	H3205	H3808		H7354	H7200	
אָנֹכִי:	מֵתָהּ	אֵין	וְאִם־	בְּנִים	לִי	הִבְהֵר־	וַיַּעֲקֹב	אֶל־	וַתֹּאמֶר
Je	mort	aucun	et-si	enfants	à-moi	donner	Jacob	à	et-dit
H0595	H4191	H0369				H3051	H3290	H0413	H0559

Et Rachel vit qu'elle ne donnait pas d'enfants à Jacob, et Rachel fut jalouse de sa sœur, et dit à Jacob : Donne-moi des fils, sinon je meurs.

אֲשֶׁר־	אָנֹכִי	אֱלֹהִים	הִתְחַת	וַיֹּאמֶר	בְּרָחֵל	וַיַּעֲקֹב	אָף	וַיִּחַר־	2
qui	Je	Dieu	suis-dans-lieu-de	et-dit	contre-Rachel	Jacob	colère-de	et-brûla	
H0595	H0430	H8478		H0559	H7354	H3290	H0639	H2734	
						מִנְעַ	מִמֶּנּוּ	מִנְעַ	
						sein	fruit-de	de-toi	withheld
						H0990	H6529	H4513	

Et la colère de Jacob s'enflamma contre Rachel, et il dit : Suis-je à la place de Dieu, qui t'a refusé le fruit du ventre ?

בְּרַכְי	עַל־	וַתֵּלֵד	אֵלֶיהָ	בָּא	בִּלְהָהּ	אֲמָתִי	הִנֵּה	וַתֹּאמֶר	3
genoux-mon	sur	et-elle---enfanter	à-elle	aller-dans	Bilha	servante-mon	voici	et-dit	
H1290		H3205	H0413	H0935		H0519	H2009	H0559	
				מִמֶּנָּה:	אָנֹכִי	גַם־	וַאֲבָנָהּ		
				de-sa	Je	aussi	et-Je---être-bâtit-en-haut		
				H0595	H1571	H1129			

Et elle dit : Voici ma servante Bilha : va vers elle ; et elle enfantera sur mes genoux, et moi aussi j'aurai des enfants par elle.

וַיַּעֲקֹב:	אֵלֶיהָ	וַיָּבֵא	לְאִשָּׁה	שַׁפְחָתָהּ	בִּלְהָהּ	אֶת־	לּוֹ	וַתֵּתֵן־	4
Jacob	à-elle	et-entra	comme-femme	servante-sa	Bilha	-	à-lui	et-donna	
H3290	H0413	H0935	H0802	H8198		H0853		H5414	

Et elle lui donna Bilha, sa servante, pour femme ; et Jacob vint vers elle.

בְּנִים:	לְיַעֲקֹב	וַתֵּלֵד	בִּלְהָהּ	וַתַּחַר	5
filis	à-Jacob	et-enfanta	Bilha	et-conçut	
	H3290	H3205		H2029	

Et Bilha conçut, et enfanta un fils à Jacob.

לִי	וַיֵּתֵן־	בְּקוֹלִי	שָׁמַעַ	וְגַם־	אֱלֹהִים	דָּנִי	רָחֵל	וַתֹּאמֶר	6
à-moi	et-donna	dans-voix-mon	entendit	et-aussi	Dieu	jugea-moi	Rachel	et-dit	
	H5414		H8085	H1571	H0430	H1777	H7354	H0559	
			דָּן:	שְׁמוֹ	קָרָאָהּ	כֵּן	עַל־	בֶּן־	
			Dan	nom-son	elle-appela	ainsi	sur	filis	
			H1835	H8034	H7121				

Et Rachel dit : Dieu m'a fait justice, et il a aussi entendu ma voix, et m'a donné un fils ; c'est pourquoi elle appela son nom Dan.

7	וַתֵּחַר	עוֹד	וַתֵּלֶד	בִּלְהָה	שֹׁפְתָת	רַחֵל	בֶּן	שְׁנֵי	לְיַעֲקֹב:
	et-conçut	de-nouveau	et-enfanta	Bilha	servante-de	Rachel	fils	deuxième	à-Jacob
	H2029	H5750	H3205		H8198	H7354		H8145	H3290

Et Bilha, servante de Rachel, conçut encore, et enfanta un second fils à Jacob.

8	וַתֹּאמֶר	רַחֵל	נִפְתָּלִי	וְאֱלֹהִים	נִפְתָּלְתִּי	עִם	אָחִתִּי	גַּם	יִכְלָתִי
	et-dit	Rachel	wrestlings-de	Dieu	Je-lutta	avec	soeur-mon	aussi	Je-prévalut
	H0559	H7354	H5319	H0430	H6617		H0269	H1571	H3201
	וַתִּקְרָא	שְׁמוֹ	נִפְתָּלִי:						
	et-appela	nom-son	Nephtali						
	H7121	H8034	H5321						

Et Rachel dit : J'ai soutenu des luttas de Dieu avec ma sœur, aussi je l'ai emporté. Et elle appela son nom Nephtali.

9	וַתֵּרָא	לֵאָה	כִּי	עָמְדָה	מְלֻדָת	וַתִּקַּח	אֶת	זִלְפָּה	שֹׁפְתָתָהּ	וַתֵּתֶן
	et-vit	Léa	ce	elle-cessa	de-portant	et-prit	-	Zilpa	servante-sa	et-donna
	H7200	H3812		H5975	H3205	H3947	H0853	H2153	H8198	H5414
	אֶתָּהּ	לְיַעֲקֹב	לְאִשָּׁה:							
	sa	à-Jacob	comme-femme							
	H0853	H3290	H0802							

Et Léa vit qu'elle avait cessé d'enfanter, et elle prit Zilpa, sa servante, et la donna pour femme à Jacob.

10	וַתֵּלֶד	זִלְפָּה	שֹׁפְתָת	לֵאָה	לְיַעֲקֹב	בֶּן:
	et-enfanta	Zilpa	servante-de	Léa	à-Jacob	fils
	H3205	H2153	H8198	H3812	H3290	

Et Zilpa, servante de Léa, enfanta un fils à Jacob.

11	וַתֹּאמֶר	לֵאָה	[בְּנִדָּה]	(בָּא)	(גִּדָּה)	וַתִּקְרָא	אֶת	שְׁמוֹ	גָּד:
	et-dit	Léa	-	vint	fortune	et-appela	-	nom-son	Gad
	H0559	H3812	H1409	H0935	H1409	H7121	H0853	H8034	H1410

Et Léa dit : La bonne fortune vient. Et elle appela son nom Gad.

12	וַתֵּלֶד	זִלְפָּה	שֹׁפְתָת	לֵאָה	בֶּן	שְׁנֵי	לְיַעֲקֹב:
	et-enfanta	Zilpa	servante-de	Léa	fils	deuxième	à-Jacob
	H3205	H2153	H8198	H3812		H8145	H3290

Et Zilpa, servante de Léa, enfanta un second fils à Jacob.

13	וַתֹּאמֶר	לֵאָה	בְּאַשְׁרֵי	כִּי	אֲשֶׁרוּנִי	בָּנוֹת	וַתִּקְרָא	אֶת
	et-dit	Léa	dans-happiness-mon	pour	appeler-happy-moi	filles	et-appela	-
	H0559	H3812	H0837		H0833	H1323	H7121	H0853
	שְׁמוֹ	אָסֶר:						
	nom-son	Aser						
	H8034	H0836						

Et Léa dit : Pour mon bonheur ! car les filles me diront bienheureuse. Et elle appela son nom Aser.

14 בְּשָׂדֵה רִבְעֵן בֵּימֵי קְצִיר-חֲטִיב וַיִּמְצָא מַנְדְּרֹגִים דַּן-לֵבִי וַיֵּלֶךְ רִבְעֵן וַיֵּלֶךְ רִבְעֵן
 dans-le-champ mandragores et-trouva blé moisson-de dans-jours-de Ruben et-alla
[H1736](#) [H4672](#) [H2406](#) [H3117](#) [H7205](#) [H3212](#)

וַיָּבֵא אֵלָהּ אֶת-אֶמֶן אֶת-רַחֵל וַתֹּאמֶר אֵלָהּ אֶת-אֶמֶן אֶת-רַחֵל וַתֹּאמֶר אֵלָהּ אֶת-אֶמֶן
 je-t'en-prie donner Léa à Rachel et-dit mère-son Léa à eux et-apporta
[H4994](#) [H5414](#) [H3812](#) [H0413](#) [H7354](#) [H0559](#) [H0517](#) [H3812](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#)

לִּי מִדְּרֹגֵי בְנֵי-טָוֵב
 fils-ton de-mandragores-de à-moi
[H1736](#)

Et Ruben sortit aux jours de la moisson du froment, et il trouva des mandragores dans les champs, et les apporta à Léa, sa mère. Et Rachel dit à Léa : Donne-moi, je te prie, des mandragores de ton fils.

15 וַתֹּאמֶר לָהּ הַמְעַט קָחְתְּ אֶת-מִנְיַתְךָ אֵת-גַּם אֶת-מִנְיַתְךָ
 et-dit à-elle est-cela-petit prenant-ton - mari-mon - aussi et-à-prendre
[H0559](#) [H4592](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0376](#) [H1571](#) [H3947](#) [H0853](#)

וַיִּשְׁכַּב עִמָּךְ לַיְלָה וַתֹּאמֶר בְּנֵי דְרֹגֵי מַנְדְּרֹגִים
 la-nuit avec-toi il--lie c'est-pourquoi Rachel et-dit fils-mon mandragores-de
[H3915](#) [H7901](#) [H7354](#) [H0559](#) [H1736](#)

בְּנֵי-טָוֵב מִדְּרֹגֵי מַנְדְּרֹגִים
 fils-ton mandragores-de dans-échanger-pour
[H1736](#) [H8478](#)

Et elle lui dit : Est-ce peu de chose que tu m'aies pris mon mari, et tu prends aussi les mandragores de mon fils ! Et Rachel dit : Eh bien, il couchera avec toi cette nuit pour les mandragores de ton fils.

16 וַיָּבֵא יַעֲקֹב מִן-הַשָּׂדֶה בְּעֶרְבַּיִם וַתִּשָּׂא לֵאָה וַתִּשָּׂא לֵאָה
 et-vint à-elle Jacob de le-champ le-soir et-sortit Léa et-sortit
[H0935](#) [H3290](#) [H6153](#) [H3318](#) [H3812](#) [H7125](#) [H0559](#)

אֵלָי וַיָּבֵא יַעֲקֹב מִן-הַשָּׂדֶה בְּעֶרְבַּיִם וַתִּשָּׂא לֵאָה וַתִּשָּׂא לֵאָה
 à-moi et-vint à-elle Jacob de le-champ le-soir et-sortit Léa et-sortit
[H0413](#) [H0935](#) [H1736](#) [H7901](#)

עִמָּה בַּלַּיְלָה הוּא
 avec-sa dans-le-nuit ce
[H3915](#) [H1931](#)

Et Jacob vint des champs sur le soir, et Léa sortit à sa rencontre, et dit : C'est vers moi que tu viendras, car je t'ai loué pour les mandragores de mon fils. Et il coucha avec elle cette nuit-là.

17 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-לֵאָה וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ
 et-entendit Dieu - Léa et-entendit
[H8085](#) [H0430](#) [H0413](#) [H3812](#) [H2029](#) [H3205](#) [H3290](#) [H2549](#)

Et Dieu entendit Léa, et elle conçut, et enfanta à Jacob un cinquième fils.

18 וַתֹּאמֶר לֵאָה וַתֹּאמֶר לֵאָה וַתֹּאמֶר לֵאָה וַתֹּאמֶר לֵאָה
 et-dit Léa et-dit Léa et-dit Léa et-dit Léa
[H0559](#) [H3812](#) [H5414](#) [H0430](#) [H7939](#) [H5414](#) [H8198](#) [H0376](#)

וַתִּקְרָא שְׁמוֹ יִשְׂשַׁכָּר
 et-appela nom-son Issacar
[H7121](#) [H8034](#) [H3485](#)

Et Léa dit : Dieu m'a donné mon salaire, parce que j'ai donné ma servante à mon mari. Et elle appela son nom Issacar.

19 וַתֵּחַר עוֹד לֵאָה וַתֵּלֶד בֶּן-שִׁשִּׁי לְיַעֲקֹב:
 et-enfant Léa de-nouveau et-conçut à-Jacob sixième fils
[H3290](#) [H8345](#) [H3205](#) [H3812](#) [H5750](#) [H2029](#)

Et Léa conçut encore, et enfanta à Jacob un sixième fils.

20 וַתֹּאמֶר לֵאָה וְזָבְלֵנִי וְאֱלֹהִים אֵתִי זָבַד טוֹב הַפַּעַם יִזְבְּלֵנִי
 et-dit Léa endowded-moi Dieu moi endowment bon le-temps --honneur-moi
[H2082](#) [H6471](#) [H2065](#) [H0853](#) [H0430](#) [H2064](#) [H3812](#) [H0559](#)
 אִישִׁי כִּי-יֵלְדֵתִי לּוֹ שֵׁשָׁה בָנִים וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ זָבְלוֹן:
 mari-mon pour Je-enfanta à-lui six fils et-appela son-nom Zabulon
[H2074](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H8337](#) [H3205](#) [H0376](#)

Et Léa dit : Dieu m'a fait un beau don ; cette fois mon mari habitera avec moi, car je lui ai enfanté six fils. Et elle appela son nom Zabulon.

21 וְאַחֵר וַיֵּלְדָה בֵּת וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמָהּ דִּינָה:
 et-après elle-enfanta fille et-appela nom-sa
[H1783](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H1323](#) [H3205](#)

Et après, elle enfanta une fille, et appela son nom Dina.

22 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-רַחֵל וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים וַיִּפְתַּח אֶת-רַחֲמָהּ:
 et-se-souvint Dieu et-entendit à-elle et-ouvrit sein-sa
[H7358](#) [H0853](#) [H0430](#) [H0413](#) [H8085](#) [H7354](#) [H0853](#) [H0430](#) [H2142](#)

Et Dieu se souvint de Rachel ; et Dieu l'écoula et ouvrit sa matrice.

23 וַתֵּחַר בֶּן-וַתֵּלֶד וַתֹּאמֶר אֶסְפֹּר אֶל-הָרְפָתִי:
 et-conçut fils et-dit et-à-loin pris-au-loin Dieu et- approuba
[H2781](#) [H0853](#) [H0430](#) [H0622](#) [H0559](#) [H3205](#) [H2029](#)

Et elle conçut, et enfanta un fils, et dit : Dieu a ôté mon opprobre.

24 וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ יוֹסֵף לֹאמֹר יוֹסֵף יְהוָה יִסְפֶּה אֶת-בְּנֵי אֲחֵר:
 et-appela nom-son disant Joseph et-ajoute l'Éternel à-moi fils un-autre
[H0312](#) [H3068](#) [H3254](#) [H0559](#) [H3130](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#)

Et elle appela son nom Joseph, en disant : Que l'Éternel m'ajoute un autre fils !

25 וַיְהִי כַאֲשֶׁר יֵלְדָה רַחֵל וַתֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-לָבָן וַיִּסְפֹּר יוֹסֵף אֶת-רַחֵל וַיֵּלְדָה רַחֵל כַּאֲשֶׁר שְׁלַחְנִי
 et-ce-fut quand Rachel enfanta et-dit Joseph à Laban et-à-terre-mon lieu-mon et-que-moi-aller envoyer-au-loin-moi
[H0413](#) [H3290](#) [H0559](#) [H3130](#) [H0853](#) [H7354](#) [H3205](#) [H1961](#)
[H0776](#) [H4725](#) [H0413](#) [H3212](#) [H7971](#)

Et il arriva, quand Rachel eut enfanté Joseph, que Jacob dit à Laban : Renvoie-moi, et j'irai dans mon lieu et dans mon pays.

26 וַתֵּן אֶת-נְשָׂי וְאֶת-בָּנֵי עַבְדֵי אֲשֶׁר עָבַדְתִּי לְךָ וְאֶת-נְשָׂי וְאֶת-בָּנֵי עַבְדֵי אֲשֶׁר עָבַדְתָּ לִּי:
 donner et- femmes-mon et- enfants-mon et- que service-mon et- que service-mon et- connaître tu pour et-que-moi-aller
[H2004](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3206](#) [H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H5414](#)
[H5647](#) [H5656](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3212](#)

Donne-moi mes femmes pour lesquelles je t'ai servi, et mes enfants, et je m'en irai ; car tu sais quel a été le service que je t'ai rendu.

27 נִחַשְׁתִּי בְּעֵינַיִךְ חָן מָצָאתִי נָא אִם- לָבָן אֵלָיו וַיֹּאמֶר
 Je-divined dans-yeux-ton grâce Je-trouva je-t'en-prie si Laban à-lui et-dit
[H5172](#) [H2580](#) [H4672](#) [H4994](#) [H0413](#) [H0559](#)

וַיְבָרְכֵנִי יְהוָה בְּגִלְלוֹתַי
 sur-compte-de-tu l'Éternel et-béni-moi
[H1558](#) [H3068](#) [H1288](#)

Et Laban lui dit : [Écoute], si au moins j'ai trouvé grâce à tes yeux ! J'ai aperçu que l'Éternel m'a béni à cause de toi.

28 וַיֹּאמֶר נִקְבֵה שְׂכָרְךָ עָלַי וְאֶתְנָה:
 et-Je---donner sur-moi salaire-ton specify et-dit
[H5414](#) [H7939](#) [H0559](#)

Et il dit : Fixe-moi ton salaire, et je te le donnerai.

29 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר עָבַדְתִּיךָ וְאֵת אֲשֶׁר- הָיָה
 était comment et- Je-servit-tu comment - connaître tu à-lui et-dit
[H1961](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3045](#) [H0413](#) [H0559](#)

מִקְנֶה אִתִּי:
 avec-moi bétail-ton
[H0854](#) [H4735](#)

Et il lui dit : Tu sais comment je t'ai servi, et ce qu'est devenu ton troupeau avec moi ;

30 כִּי מְעַט אֲשֶׁר- הָיָה לְךָ לְפָנַי וַיִּבְרַח לְרֹב וַיִּבְרַח
 et-béni à-multitude et-brisa-en-avant devant-moi à-toi était lequel petit pour
[H1288](#) [H7230](#) [H6555](#) [H6440](#) [H1961](#) [H4592](#)
 לְבֵיתִי: אֲנֹכִי גַם- אֶעֱשֶׂה מָתַי וְעַתָּה לְרַגְלִי אַתָּה יְהוָה
 pour-maison-mon Je aussi --Je-faire quand et-maintenant à-pied-mon tu l'Éternel
[H0595](#) [H1571](#) [H4970](#) [H6258](#) [H7272](#) [H0853](#) [H3068](#)

car ce que tu avais avant moi était peu de chose, et s'est accru et est devenu une multitude ; et l'Éternel t'a béni depuis que je suis venu . Et maintenant, quand travaillerai-je, moi aussi, pour ma maison ?

31 וַיֹּאמֶר מָה אֶתֶּן לָךְ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לֹא- תִתֶּן- לִי מִאוֹמָה אִם-
 si quoi-que-ce-soit à-moi donner pas Jacob et-dit à-toi --Je-donner quoi et-dit
[H3972](#) [H5414](#) [H3808](#) [H3290](#) [H0559](#) [H5414](#) [H4100](#) [H0559](#)

תַּעֲשֶׂה- לִי תְּרֻבָּה תְּהֵאֵרָה אֲשׁוּבָה הִזֵּה לִי תְּרֻבָּה
 Je---garder troupeau-ton Je---pasture Je---retourner le-ce la-chose pour-moi tu---faire
[H8104](#) [H6629](#) [H7725](#) [H2088](#) [H1697](#)

Et [Laban] dit : Que te donnerai-je ? Et Jacob dit : Tu ne me donneras rien. Si tu veux faire ceci pour moi, je paîtrai encore ton bétail, [et] je le garderai :

32 אָעָבַר בְּכָל- צֹאנֶךָ הַיּוֹם הֹסֵר מִשָּׁם כָּל- וְשֵׂה נֶקֶד
 speckled brebis chaque de-là removing le-jour troupeau-ton à-travers-tout Je---passer
[H5348](#) [H7716](#) [H3605](#) [H8033](#) [H5493](#) [H3117](#) [H6629](#) [H3605](#)

וְשֵׂה וְכָל- שֶׁה- חוֹם בְּכִשְׂבִּים וְטָלוּא וְטָלוּא
 parmi-le-chèvres et-speckled et-spotted parmi-le-agneaux dark brebis et-chaque et-spotted
[H5795](#) [H5348](#) [H2921](#) [H3775](#) [H2345](#) [H7716](#) [H3605](#) [H2921](#)

וְהָיָה שְׂכָרִי:
 et-cela---être salaire-mon
[H7939](#) [H1961](#)

je passerai aujourd'hui par tout ton bétail, j'en ôterai toute bête marquée et tachetée, et tous les agneaux foncés, et ce qui est tacheté et marqué parmi les chèvres ; et ce sera là mon salaire.

על- תבוא קי- מחר ביום צדקתי בי וענתה- 33
 sur tu-venir quand demain sur-jour-de justice-mon pour-moi et---répondre
[H0935](#) [H4279](#) [H3117](#) [H6666](#)

בעזים וטלוא נקר איננו אשר- כל לפניך שכרי
 parmi-le-chèvres et-spotted speckled pas-cela lequel chaque devant-tu salaire-mon
[H5795](#) [H2921](#) [H5348](#) [H0369](#) [H3605](#) [H6440](#) [H7939](#)

אחי: הוא נגוב בכשבים וחום
 avec-moi cela volé parmi-le-agneaux et-dark
[H0854](#) [H1931](#) [H1589](#) [H3775](#) [H2345](#)

Et ma justice répondra pour moi désormais , quand elle viendra devant toi pour mon salaire ; tout ce qui ne sera pas marqueté et tacheté parmi les chèvres, et foncé parmi les agneaux, auprès de moi, sera tenu pour volé.

כדברך: יהי לו לָבָן וַיֹּאמֶר 34
 comme-parole-ton que-cela-être si-seulement voici Laban et-dit
[H1697](#) [H1961](#) [H3863](#) [H2005](#) [H0559](#)

Et Laban dit : Voici, qu'il en soit selon ta parole.

כל- ואת והטלאים העקרים התישם את- שהוא ביום ויסר 35
 tout et- et-le-spotted le-stripped le-il-chèvres - le-ce sur-le-jour et-ôta
[H3605](#) [H0853](#) [H2921](#) [H6124](#) [H8495](#) [H0853](#) [H1931](#) [H3117](#) [H5493](#)

חום וכל- בו לבן אשר- כל והטלאות הנקרות העזים
 dark et-chaque en-cela blanc lequel chaque et-le-spotted le-speckled le-elle-chèvres
[H2345](#) [H3605](#) [H3836](#) [H3605](#) [H2921](#) [H5348](#) [H5795](#)

בניו: ביד- ויהן בכשבים
 fils-son dans-main-de et-donna parmi-le-agneaux
[H3027](#) [H5414](#) [H3775](#)

Et il ôta ce jour-là les boucs rayés et tachetés, et toutes les chèvres marquetées et tachetées, toutes celles qui avaient du blanc, et tout ce qui était foncé parmi les agneaux, et il les remit entre les mains de ses fils.

את- רעה ויעקב ויעקב ויבין בינו ימים שלשת דרדף וישם 36
 - pasturing et-Jacob Jacob et-entre entre-lui jours trois voyage-de et-mettre
[H0853](#) [H3290](#) [H3290](#) [H0996](#) [H0996](#) [H3117](#) [H7969](#) [H1870](#)

הנותרת: לבן צאן
 le-restant Laban troupeau-de
[H3498](#) [H6629](#)

Et il mit trois journées de chemin entre lui et Jacob ; et Jacob paissait le reste du bétail de Laban.

בהן ויפצל וערמון וליו לח לבנה מקל ויעקב לו ויקח- 37
 en-eux et-pelé et-plane-arbre et-amande fresh poplar verge-de Jacob pour-lui et-prit
[H6478](#) [H6196](#) [H3869](#) [H3892](#) [H3839](#) [H4731](#) [H3290](#) [H3947](#)

המקלות: על- אשר הלכן מחשף לבנות פצלות
 le-rods sur lequel le-blanc exposing blanc peelings
[H4731](#) [H3836](#) [H4286](#) [H3836](#) [H6479](#)

- Et Jacob prit des branches fraîches de peuplier blanc, de coudrier, et d'érable, et y pela des raies blanches, mettant à nu le blanc qui était aux branches.

38 וַיִּצַג אֶת־הַמִּקְלוֹת אֲשֶׁר פָּצַל בְּרֵהָטִים בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם
 le-eau dans-arrosant-troughs-de dans-le-troughs il-pelé lequel le-rods - et-placer
[H4325](#) [H8268](#) [H6478](#) [H4731](#) [H0853](#) [H3322](#)

וַיִּחַמְנָה וַיָּשֶׂה לְשִׁתוֹת הַצֹּאן תִּבְאֵן אֲשֶׁר
 et-ils-étaient-dans-heat le-troupeau dans-devant-de à-boire le-troupeau vint où
[H3179](#) [H6629](#) [H5227](#) [H8354](#) [H6629](#) [H0935](#)

לְשִׁתוֹת: לְשִׁתוֹת: בְּבֹאֵן
 à-boire quand-venant-ils
[H8354](#) [H0935](#)

Et il plaça les branches, qu'il avait pelées, devant le bétail dans les auges, dans les abreuvoirs où le bétail venait boire ; et le bétail entra en chaleur lorsqu'il venait boire ;

39 וַיִּחַמְנוּ וַיִּטְלְאוּ וַיִּקְרְמוּ וַיִּקְרְמוּ עֲקָרִים נִקְרָמִים וַיִּטְלְאוּ
 et-spotted speckled striped le-troupeau et-enfanta le-rods à le-troupeau et-conçut
[H2921](#) [H5348](#) [H6124](#) [H6629](#) [H3205](#) [H4731](#) [H0413](#) [H6629](#) [H3179](#)

le bétail entra en chaleur devant les branches, et il faisait des petits, rayés, marquetés, et tachetés.

40 וַיִּחַמְנוּ וַיִּקְרְמוּ וַיִּקְרְמוּ וַיִּקְרְמוּ אֶל־הַצֹּאן אֶל־עֲקָרִים וְכָל־וְהַכְּשִׁיבִים הַפְּרִיד יַעֲקֹב וַיִּתֵּן פָּנָיו
 et-chaque striped vers le-troupeau faces-de et-placer Jacob sépara et-le-agneaux
[H3605](#) [H6124](#) [H0413](#) [H6629](#) [H6440](#) [H5414](#) [H3290](#) [H6504](#) [H3775](#)

וְהָיָה לְבָן לְבָן קְצָאן הָיוּ
 et-pas par-eux-mêmes troupeaux pour-lui et-mettre Laban dans-troupeau-de dark
[H3808](#) [H0905](#) [H5739](#) [H7896](#) [H6629](#) [H2345](#)

לְבָן: לְבָן זָאן עַל־שָׂתָם
 Laban troupeau-de avec mettre-eux
[H6629](#) [H7896](#)

Et Jacob sépara les agneaux, et tourna la face du troupeau vers ce qui était rayé et tout ce qui était foncé dans le bétail de Laban ; et il mit ses troupeaux à part, et ne les mit pas auprès du bétail de Laban.

41 וְהָיָה בְּכָל־יְהוָה וְהָיָה יַעֲקֹב אֶת־הַמְּקַשְׂרוֹת הַצֹּאן וַיִּחַם וַיִּחַם יַעֲקֹב וַיִּשֶׂם
 - Jacob et-mettre le-stronger le-troupeau étaient-dans-heat chaque-fois-que et-ce-fut
[H0853](#) [H3290](#) [H7194](#) [H6629](#) [H3179](#) [H3605](#) [H1961](#)

בְּמִקְלוֹת: בְּמִקְלוֹת: לְיַחְמָנָה לְיַחְמָנָה בְּרֵהָטִים הַצֹּאן לְעֵינָיו
 parmi-le-rods à-cause-heat-eux dans-le-troughs le-troupeau devant-yeux-de le-rods
[H4731](#) [H3179](#) [H6629](#) [H6629](#) [H4731](#)

Et il arrivait que toutes les fois que les bêtes vigoureuses entraient en chaleur, Jacob mettait les branches dans les auges, devant les yeux du bétail, afin qu'elles entrent en chaleur en face des branches.

42 וַיִּקְשְׁרוּ וַיִּלְבֹּן לְלָבָן וְהָיָה הַחֲשִׁיבִים וַיִּשֶׂם לֹא
 et-le-fort pour-Laban le-feeble et-fut il-mettre pas le-troupeau et-quand-étaient-feeble
[H7194](#) [H1961](#) [H3808](#) [H6629](#)

לְיַעֲקֹב: לְיַעֲקֹב
 pour-Jacob
[H3290](#)

Mais quand les bêtes étaient chétives, il ne les mettait pas ; et les chétives étaient à Laban, et les vigoureuses à Jacob.

וּשְׁפָחוֹת	רַבּוֹת	צֹאן	לוֹ	וַיְהִי-	מְאֹד	מְאֹד	הָאִישׁ	וַיִּפְרֹץ
et-servantes	beaucoup	troupeau	à-lui	et-fut	très	très	l'homme	et-s'accrut
H8198		H6629		H1961	H3966	H3966	H0376	H6555
				וַחֲמֹרִים:	וַיִּמְלִיךְ	וַיִּמְלִיךְ	וַעֲבָדִים	
				et-ânes	et-chameaux	et-chameaux	et-serviteurs	
				H2543	H1581	H1581	H5650	

Et l'homme s'accrut extrêmement , et eut un bétail nombreux, et des servantes et des serviteurs, et des chameaux et des ânes.